



Ders Bilgi Formu

Ders Adı	Kodu	Yerel Kredi	AKTS	Ders (saat/hafta)	Uygulama (saat/hafta)	Laboratuvar (saat/hafta)
Sözlü Çeviri Türleri	MTF3392	2	4	2	0	0

Önkoşullar	Yok
------------	-----

Yarıyıl	Güz, Bahar
---------	------------

Dersin Dili	Türkçe
-------------	--------

Dersin Seviyesi	Lisans Seviyesi
-----------------	-----------------

Ders Kategorisi	Temel Meslek Dersleri
-----------------	-----------------------

Dersin Veriliş Şekli	Yüz yüze
----------------------	----------

Dersi Sunan Akademik Birim	Batı Dilleri ve Edebiyatı Bölümü
----------------------------	----------------------------------

Dersin Koordinatörü	Hande Ersöz Demirdağ
---------------------	----------------------

Dersi Veren(ler)	
------------------	--

Asistan(lar)ı	Hande Ersöz Demirdağ
---------------	----------------------

Dersin Amacı	Öğrenciye sözlü çeviri türlerini tanıtmak meslek bilgisi kazandırmak
--------------	--

Dersin İçeriği	Sözlü çeviri türlerinin tanıtımı ve meslek deontolojisi.
----------------	--

Opsiyonel Program Bileşenleri	Yok
-------------------------------	-----

Ders Öğrenim Çıktıları

1	Öğrenciler sözlü çeviri alanını ve meslek dallarını tanırlar.
2	Öğrenciler uluslararası toplantı ve resmi toplantı konferans çevirmenliği alanlarını tanırlar (anında ve fısıltı çeviri vb.).
3	Öğrenciler ticari toplantılarda icra edilen konferans çevirmenliği alanını tanırlar (ardıl ve fısıltı çeviri).
4	Öğrenciler şirket anlaşmaları ve müzakereleri alanında gerçekleştirilen konferans çevirmenliği mesleğini tanırlar (ardıl ve fısıltı çeviri).
5	Öğrenciler Toplum Çevirmenliği alanını tanırlar.

Haftalık Konular ve İlgili Ön Hazırlık Çalışmaları

Hafta	Konular	Ön Hazırlık
1	Sözlü çeviri alanının tanıtılması.	Ders Kitabı
2	Sözlü çeviri mesleklerinin tanıtılması	Ders Kitabı
3	Ardıl çeviri nedir?	Ders Kitabı
4	Bağlantı çevirmenliği nedir?	Ders Kitabı
5	Avrupa Birliği ve Kurum Çevirmenliği nedir?	Ders Kitabı
6	Konferans çevirmenliği nedir?	Ders Kitabı
7	Mesleğin temel ilkeleri 1	Ders Kitabı
8	Midterm 1 / Practice or Review	Ders Kitabı
9	Mesleğin temel ilkeleri 2	Ders Kitabı
10	Meslek deontolojisi 1	Ders Kitabı

11	Toplum Çevirmenliği nedir?	Ders Kitabı
12	Toplum Çevirmenliği Araştırmaları 1	Ders Kitabı
13	Toplum Çevirmenliği Araştırmaları 2	Ders Kitabı
14	Çalışma koşulları	Ders Kitabı
15	Final	Ders Kitabı
16	Final	Ders Kitabı

Değerlendirme Sistemi

Etkinlikler	Sayı	Katkı Payı
Devam/Katılım	13	0
Laboratuvar		
Uygulama		
Arazi Çalışması		
Derse Özgü Staj		
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği		
Ödev	1	10
Sunum/Jüri		
Projeler		
Seminer/Workshop		
Ara Sınavlar	1	50
Final	1	40
Dönem İçi Çalışmaların Başarı Notuna Katkısı		60
Final Sınavının Başarı Notuna Katkısı		40
TOPLAM		100

AKTS İşyükü Tablosu

Etkinlikler	Sayı	Süresi (Saat)	Toplam İşyükü
Ders Saati	13	2	26
Laboratuvar			
Uygulama			
Arazi Çalışması			
Sınıf Dışı Ders Çalışması	13	5	65
Derse Özgü Staj			
Ödev	1	4	4
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği	0		0
Projeler	0	0	0
Sunum / Seminer	0	0	0
Ara Sınavlar (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	5	5
Final (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	5	5
Toplam İşyükü			105

Toplam İşyükü / 30(s)	3.50
AKTS Kredisi	4

Diğer Notlar	Yok
--------------	-----